

COSO[®]
DESIGN

руководство по эксплуатации

Льдогенератор IceChef Pro (3302)



Braukmann GmbH
Райффайзенштрассе 9
59757 Арнсберг, Германия

Международная горячая линия сервисной службы:
Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99
Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de
Последнюю версию Руководства по эксплуатации см. также на нашем сайте:
www.caso-germany.de

№ документа: 3302 22-10-2018

Возможны опечатки и ошибки в наборе. По техническим причинам изображения могут отличаться от оригинального товара.

© 2018 Braukmann GmbH

1	Руководство по эксплуатации.....	4
1.1	Общая информация.....	4
1.2	Информация о данном руководстве	4
1.3	Предупреждения.....	4
2	Безопасность.....	5
2.1	Надлежащее использование.....	5
2.2	Общие правила техники безопасности.....	5
2.3	Опасность возгорания / опасность, связанная с горючими материалами.....	6
2.4	Опасность, связанная с электрическим током.....	6
3	Ввод в эксплуатацию.....	7
3.1	Правила техники безопасности.....	7
3.2	Ограничение ответственности.....	7
3.3	Охрана авторских прав.....	7
3.4	Объем поставки и проверка после транспортировки.....	7
3.5	Распаковка.....	8
3.6	Утилизация упаковки.....	8
3.7	Требования к месту установки.....	8
3.8	Подключение электропитания.....	9
4	Работа.....	9
4.1	Паспортная табличка.....	10
5	Обслуживание и эксплуатация.....	10
5.1	Кнопки.....	11
5.2	Эксплуатация.....	12
6	Очистка и уход	12
6.1	Правила техники безопасности.....	12
6.2	Очистка (в том числе перед первым использованием).....	13
6.3	Функция очистки.....	13
7	Устранение неисправностей.....	13
7.1	Правила техники безопасности.....	13
7.2	Неисправности.....	14
8	Утилизация отслужившего прибора.....	15
9	Гарантия.....	15
10	Технические характеристики.....	15

1 Руководство по эксплуатации

1.1 Общая информация

Прочтите содержащуюся здесь информацию, чтобы быстро ознакомиться со своим прибором и в полной мере использовать все его функции.

Ваш льдогенератор кубикового льда IceChef Pro прослужит Вам долгие годы при условии надлежащего обращения и ухода.

Желаем Вам пользоваться им с удовольствием.

1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью льдогенератора кубикового льда IceChef Pro (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, надлежащему использованию и уходу за прибором. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или прибора
- очистку

Сохраните данное руководство по эксплуатации и передайте его следующему владельцу вместе с прибором.

1.3 Предупреждения

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие типы предупреждений:

▲ ОПАСНОСТЬ

Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, обозначает угрозу опасной ситуации.

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это приведет к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Необходимо следовать инструкциям под этим предупреждением, чтобы избежать смерти или нанесения тяжелых травм людям.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, обозначает возможность опасной ситуации.

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Необходимо следовать инструкциям под этим предупреждением, чтобы избежать нанесения травм людям.

▲ ОСТОРОЖНО

Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, обозначает возможность опасной ситуации.

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

- ▶ Необходимо следовать инструкциям под этим предупреждением, чтобы избежать нанесения травм людям.

ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Но ненадлежащее использование может привести к материальному ущербу и травмам.

2.1 Надлежащее использование

Данный прибор предназначен только для бытового использования в закрытых помещениях для изготовления кубиков льда. Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных сферах, например:

- в кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
- на фермах;
- клиентами в отелях, мотелях и других жилищно-бытовых учреждениях.
- в пансионатах с завтраком.

Иное использование или использование, выходящее за рамки описанного, считается ненадлежащим.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность из-за ненадлежащего использования!

В случае ненадлежащего использования и/или иного применения прибор может быть источником опасности.

- ▶ Использовать прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Исключаются претензии всякого рода, связанные с ущербом вследствие ненадлежащего применения.

Все риски несет исключительно пользователь.

2.2 Общие правила техники безопасности

ПРИМЕЧАНИЕ

Для безопасной работы с прибором следуйте следующим общим правилам техники безопасности:

- ▶ Прибор может использоваться детьми 8 лет и старше при условии, что они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Чистка и техническое обслуживание, проводимое пользователем, могут выполняться детьми, только если им 8 лет или больше и они находятся под присмотром взрослых.
- ▶ Не разрешайте детям играть с прибором.
- ▶ Прибор и его соединительный провод нужно держать вне досягаемости детей младше 8 лет.
- ▶ Этот прибор может использоваться лицами с умственными, сенсорными или физическими ограничениями и недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром либо обучены его безопасной эксплуатации и осознают связанную с ним опасность.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.

- ▶ Перед использованием проверьте прибор на наличие внешних видимых повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ При повреждении соединительного провода авторизованный производителем специалист должен установить новый провод.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами, прошедшими обучение у производителя. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.
- ▶ Ремонт прибора в течение срока гарантии может выполняться только сервисной службой, авторизованной производителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются.
- ▶ Неисправные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Только при использовании таких запчастей гарантируется соблюдение требований техники безопасности.
- ▶ Не используйте для изготовления кубиков льда никакую жидкость, кроме питьевой воды.
- ▶ Не переворачивайте льдогенератор и не устанавливайте его с наклоном.
- ▶ Используйте льдогенератор только при комнатной температуре и только в помещениях.

2.3 Опасность возгорания / опасность, связанная с горючими материалами

⚠ ОПАСНОСТЬ



Предупреждение: опасность возгорания / опасность, связанная с горючими материалами

- ▶ Не храните в данном приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллончики с горючим газом-вытеснителем.
- ▶ Газ-вытеснитель внутри прибора может загореться. Этот огнеопасный материал должен утилизироваться в соответствии с национальным регламентом.
- ▶ Ни в коем случае не закрывайте вентиляционные отверстия и не засовывайте в них никакие предметы.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- ▶ Не используйте механические приборы или другие вспомогательные средства, чтобы ускорить изготовление кубиков льда.
- ▶ Не используйте внутри прибора электрические устройства.
- ▶ Нельзя нарушать контур охлаждения прибора.

2.4 Опасность, связанная с электрическим током

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от электрического тока!

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!

Чтобы избежать угроз, связанных с электрическим током, соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- ▶ При повреждении соединительного провода новый специальный провод должен установить авторизованный производителем специалист.

- ▶ Не пользуйтесь прибором, если повреждены электрический кабель или вилка, если прибор работает ненадлежащим образом или если его повредили или уронили. Если электрический кабель поврежден, то во избежание опасностей его должен заменить производитель, его сервисное агентство или лицо с аналогичной квалификацией.
- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. При контакте с соединительными элементами, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.

3 Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

3.1 Правила техники безопасности

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При вводе прибора в эксплуатацию возможно нанесение травм и материального ущерба!

Во избежание опасности соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- ▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность задохнуться.

3.2 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- Несоблюдения указаний в Руководстве по эксплуатации
- Использования прибора не по назначению
- Неквалифицированного ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора
- Использования неразрешенных запчастей

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

3.3 Охрана авторских прав

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на внесение смысловых и технических изменений.

3.4 Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартной комплектации в объем поставки льдогенератора IceChef Pro входят следующие

компоненты:

- Льдогенератор кубикового льда
- Корзина для льда
- Совок для льда
- Руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Проверьте поставку на комплектность и на видимые повреждения.
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

3.5 Распаковка

Чтобы распаковать прибор, выполните следующие операции:

- Выньте прибор из коробки и удалите как внутренний, так и наружный упаковочный материал.
- Удалите клейкую ленту, фиксирующую совок и корзину для льда.
- Перед первым использованием тщательно вымойте резервуар для воды, корзину и совок для льда. (см. главу Очистка и уход)
- Промойте льдогенератор водой изнутри. Откройте сливное отверстие с передней стороны прибора, чтобы слить воду из льдогенератора.

3.6 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому пригодны для переработки.



Возврат упаковки в круговорот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты системы утилизации "Зеленая точка".

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

3.7 Требования к месту установки

Для безопасной и бесперебойной эксплуатации прибора место его установки должно соответствовать следующим условиям:

- Прибор должен быть установлен на прочной, плоской горизонтальной поверхности с достаточной несущей способностью.
- Прибор нельзя подвергать воздействию прямых солнечных лучей.
- Выбирайте место установки так, чтобы дети не могли достать до прибора.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горячего материала.
- Для корректной работы прибору нужна достаточная циркуляция воздуха. Оставьте со всех сторон от прибора по 10 см свободного пространства.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе прибора.

- Не удаляйте ножки прибора.
- Розетка должна быть легко доступна, чтобы при необходимости можно было легко вытащить электрический кабель.
- Установка прибора в нестационарных местах (например, на кораблях) может проводиться только специализированными предприятиями/специалистами, если эти места соответствуют условиям безопасного использования данного прибора.

3.8 Подключение электропитания

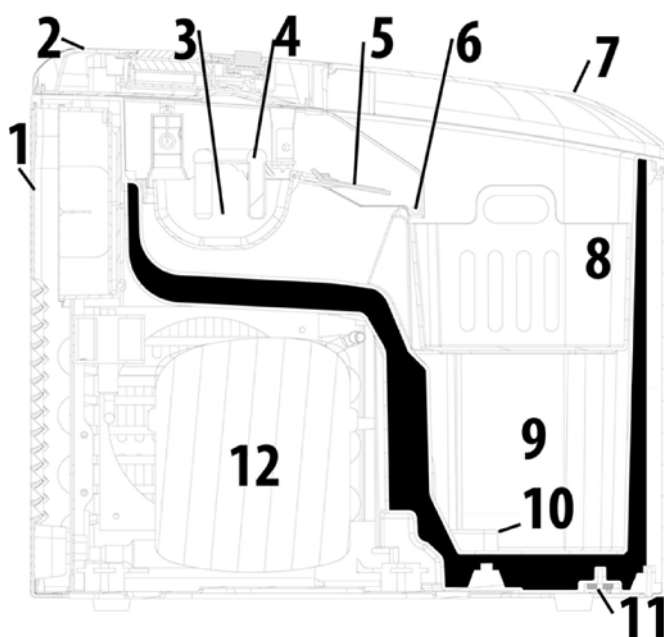
Для безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении электропитания следует соблюдать следующие правила:

- Перед подключением прибора сравните характеристики подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке прибора с характеристиками Вашей электросети. Во избежание повреждения прибора эти параметры должны совпадать. В сомнительном случае проконсультируйтесь с электриком.
- Розетка должна быть защищена предохранительным выключателем на 16А.
- Прибор можно подключать к электросети через максимум трехметровый смотанный удлинитель с сечением 1,5 мм². Запрещается использовать многоконтактные штекеры или сетевые разветвители из-за связанной с ними опасности возгорания.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен под прибором или над горячими поверхностями или поверхностями с острыми кромками.
- Электрическая безопасность прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, установленной по всем правилам. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений поручите электрику проверить внутреннюю электропроводку.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

4 Работа

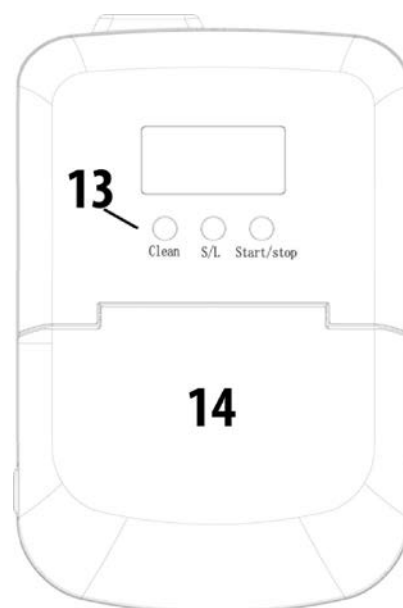
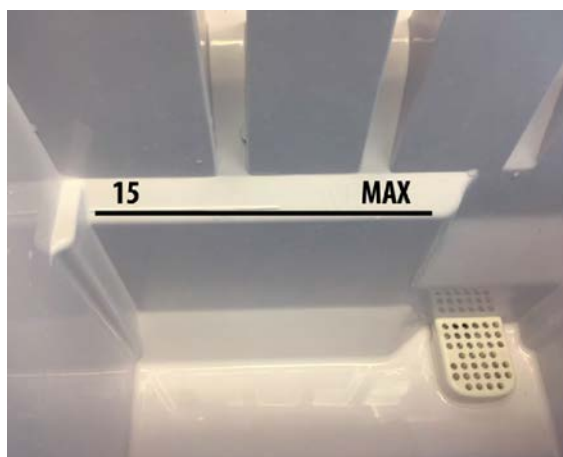
В этой главе содержатся важные указания по работе прибора.



- 1 Задняя крышка
- 2 Верхняя крышка
- 3 Емкость для воды
- 4 Испаритель
- 5 Толкатель для льда
- 6 Сенсор для индикации заполнения
- 7 Прозрачная крышка
- 8 Корзина для льда
- 9 Резервуар для воды
- 10 Фильтр
- 11 Силиконовая пробка
- 12 Компрессор



- 13 Кнопки
- 14 Крышка
- 15 Максимальная отметка
- 16 Совеk для льда



4.1 Паспортная табличка

Паспортная табличка с указанием параметров подключения и мощности находится на задней стороне прибора

6. Обслуживание и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Не оставляйте работающий прибор без присмотра, чтобы в случае опасности можно было быстро предпринять необходимые меры.

5.1 Кнопки



1 Время



1 ДОБАВИТЬ ВОДУ: Долейте воду в резервуар



3 ЛЕД ПОЛНЫЙ: Корзина для льда заполнилась



4 Индикатор мелких кубиков льда



5 Индикатор размера кубиков льда - большие кубики



6 Индикатор функции очистки

7 Статус изготовления кубиков льда



8 Clean - Выбор функции очистки

9 S/L - Кнопка для выбора размера кубиков льда

10 Кнопка Старт/Стоп

5.2 Эксплуатация



ПРИМЕЧАНИЕ

► Перед включением прибора подождите минимум 24 часов. Это время нужно охлаждающему агенту для оседания.

- Откройте крышку прибора и вытащите корзину для льда.

- Проверьте корректную посадку силиконовой пробки в сливном отверстии.
- Залейте воду в резервуар для воды. При этом обращайте внимание на максимальный уровень заполнения. Закройте крышку прибора.
- Чтобы начать изготовление кубиков льда, нажмите на кнопку Старт/Стоп.
- Чтобы выбрать нужный размер кубиков льда, нажмите на кнопку S/L. S = маленькие L = большие. Загорится соответствующий индикатор. Стандартно прибор настроен на большие кубики.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если температура в помещении ниже 15 °С, пожалуйста, выберите маленькие кубики.
- ▶ Если температура в помещении выше 30 °С, пожалуйста, выберите большие кубики.
- В зависимости от температуры воды и температуры в помещении процесс изготовления кубиков льда занимает примерно от 6 до 13 минут.
- Когда водяной насос больше не может закачивать воду, прибор автоматически прекращает работу (через 5 секунд) и выдает звуковой сигнал. Загорится индикатор  резервуара для воды. Нажмите на кнопку Старт/Стоп и долейте воду.
- Прибор прекратит работу, когда корзина для льда заполнится. В этом случае загорится  соответствующий индикатор.
- Если Вы не используете прибор, слейте из него воду. Всегда храните льдогенератор с пустым резервуаром для воды.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Во время первых трех циклов изготовления кубики льда будут мелкими и неправильной формы.
- ▶ При заполнении корзины для льда, пожалуйста, сразу же извлеките из нее кубики, чтобы она не переполнилась.

▲ ОСТОРОЖНО

- ▶ Каждые 24 часа меняйте воду в резервуаре для воды, чтобы избежать размножения болезнетворных микроорганизмов.

6 Очистка и уход

В этой главе содержатся важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений из-за неправильной очистки прибора и обеспечить его безупречную работу.

6.1 Правила техники безопасности

▲ ОСТОРОЖНО

Прежде чем начать чистку прибора, обратите внимание на следующие правила техники безопасности:


- ▶ Обновляйте воду в резервуаре для воды каждые 24 часа. Только так Вы можете обеспечить максимальный гигиенический стандарт.
- ▶ Перед очисткой выключите прибор и вытащите вилку из розетки.
- ▶ Для очистки прибора используйте мягкую ткань.
- ▶ Не используйте для очистки прибора легковоспламеняющиеся чистящие средства.

- ▶ Если Вы долгое время не использовали прибор, перед новым использованием тщательно очистите его.

6.2 Очистка (в том числе перед первым использованием)

- Извлеките корзину для льда.
- Вымойте принадлежности слегка разведенным чистящим средством, теплой водой и мягкой тканью.
- Затем промойте прибор изнутри чуть теплой водой. Откройте сливное отверстие, чтобы слить воду.
- Протрите прибор снаружи мягкой тканью и чуть теплой водой.

6.3 Функция очистки

- Нажмите на кнопку Clean и удерживайте, пока не замигает индикатор . Прибор промоется водой.

7 Устранение неисправностей



В этой главе содержатся важные указания по локализации и устранению неисправностей. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

7.1 Правила техники безопасности

▲ ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами, прошедшими обучение у производителя.
- ▶ Неправильный ремонт может вызвать значительные угрозы для пользователя и повреждения прибора.

7.2 Неисправности

Ошибка	Возможная причина	Способ устранения
Горит лампочка 	Недостаточно воды в резервуаре.	Нажмите на переключатель "Вкл./Выкл." и долейте воду
Горит лампочка 	Корзина для льда заполнилась	Извлеките лед из корзины.
Кубики льда слипаются друг с другом	Слишком длинный цикл изготовления льда	Остановите работу льдогенератора и запустите его снова только после растаивания кубиков.
	Слишком низкая температура воды в резервуаре	Удалите воду. Рекомендованная температура воды должна составлять от 8 до 32 °С.
Процесс выполняется нормально, однако лед не производится.	Температура в помещении или температура воды в резервуаре слишком высокая	Рекомендованная температура в помещении должна составлять от 5 до 40 °С. Рекомендованная температура воды должна составлять от 8 до 32 °С.
	В емкости для охлаждающего агента находится недостаточное количество охлаждающего агента, или часть электроники неисправна.	Обратитесь в сервисную службу.

▲ ОСТОРОЖНО

- ▶ Если с помощью описанных выше шагов решить проблему не удалось, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

8 Утилизация отслужившего прибора



Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности.



В бытовых отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте

Ваш отслуживший прибор вместе с остальными отходами.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь сборными пунктами, организованными в месте Вашего жительства. При необходимости получите информацию в Вашей администрации, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы до вывоза Ваш отслуживший прибор хранился в недоступном для детей месте.
- ▶ Газ-вытеснитель внутри прибора может загореться. Этот огнеопасный материал должен утилизироваться в соответствии с национальным регламентом.

9 Гарантия

Мы предоставляем на данный продукт гарантию в течение 24 месяцев с даты продажи. Гарантия распространяется на недостатки, вызванные производственными дефектами и дефектами материала.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные ненадлежащим обращением или использованием, а также дефекты, которые незначительно влияют на работоспособность или стоимость прибора. Кроме того, гарантийные требования не распространяются на быстроизнашивающиеся детали, повреждения при транспортировке, если мы не несем за них ответственность, а также повреждения, которые появились вследствие ремонтных работ, выполненных не нами.

Прибор предназначен для частного использования (для использования в домашних условиях) и имеет соответствующую конструкцию и мощностные характеристики.

10 Технические характеристики

Прибор	Льдогенератор
Наименование	IceChef Pro
Арт. номер	3302
Технические параметры подключения	220-240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	120 Вт
Габаритные размеры (Ш/Г/В)	241 x 322 x 372 мм
Вес нетто	9,9 кг